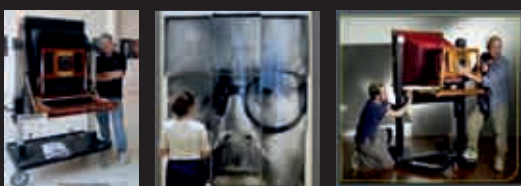
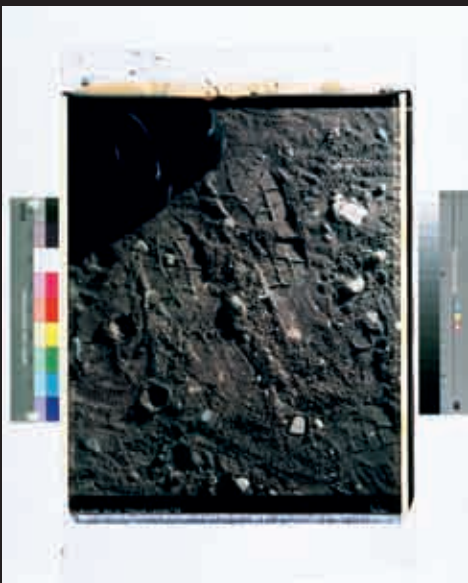


# 50X60



# POLAROID

...otógrafos que  
... Polaroid (50 x 60),  
...ca en  
...a en Al... diciembre de 15...  
...o de la... «Polaroid Selecc...  
...amara... el especialista...  
...niza... sesenta y...  
...s fotó... Krzysztof Pruszkowski...  
...t: Mo... uka Lele, Tony Oat...  
...pez, Ri... Martín y Manuel F...  
...la muestra... «La fotografía in...  
...ron la...  
...pa, insta...  
...a, con m...  
... «Pol...  
... el especialista...  
... sesenta y...  
... Krzysztof Pruszkowski...  
... uka Lele, Tony Oat...  
... Martín y Manuel F...  
... «La fotografía in...  
...o Carr... ballos...  
... Sánchez...  
... Nue... para de la...  
... del Ma... (Badajoz),  
... enlazo matrimonial... la ser...  
...ballos-Luñiga Sánchez... Arjona...  
... Manuel... Garrasc... Apac...  
... padre... de la p...  
...niente, s... enciada por el res...  
... Y An... berto Márquez fue a...  
... con va... capote...  
... es bra... entrar...  
... llo. E... ta en...  
... Vuolta... y apl...  
... audido... al lanzar...  
... gran e...  
... varas...  
... conse...  
... a nov...  
... parato...  
... as cu...  
... y apl...

50%60

P O L A R O I D  
G I G A N T E

# PROLOGO

## **Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación/ Ministry of Foreign Affairs and Cooperation**

Ministra de Asuntos Exteriores y de Cooperación/  
Minister of Foreign Affairs and Cooperation  
Dña. Trinidad Jiménez García-Herrera.

Secretaria de Estado de Cooperación Internacional/  
Secretary of State for International Cooperation  
Dña. Soraya Rodríguez Ramos.

Director de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo/  
Director of Spanish Agency for International Development Cooperation  
D. Francisco Moza Zapatero.

Director de Relaciones Culturales y Científicas/  
Director of Cultural and Scientific Relations  
D. Carlos Alberdi Alonso.

Jefe de Departamento de Cooperación y Promoción Cultural/  
Head of Department for Cooperation and Cultural Promotion  
D. Miguel Albero Suárez.

Coordinación AECID:  
Alejandro Romero Sánchez.  
M<sup>a</sup> Dolores García Ramos.  
Ana Sánchez Ferri.

## **Consejería de Cultura. Junta de Andalucía. Centro Andaluz de la Fotografía/ Andalusian Department of Culture. Andalusian Center of Photography.**

Consejero de Cultura/  
Counselor of Culture  
Paulino Plata Canovas

Secretario General de Políticas Culturales/  
General Secretary of Cultural Policies  
Bartolomé Ruiz González

Directora General de Museos y Promoción del Arte/  
General manager of Museums and Art Promotion.  
Inmaculada López Calahorro

Director del Centro Andaluz de la Fotografía/  
Director of the Andalusian Center of the Photography  
Pablo Juliá

## **Catálogo / Catalogue**

Diseño Gráfico / Graphic Design  
Levanta Comunicación Gráfica S.L.

Impresión / Printed by  
Levanta Comunicación Gráfica S.L.

Traducción / Translation  
Versión original Traducciones S.L.

ISBN:

NIPO:  
502-10-044-5

© Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. AECID, 2010  
© De los textos, los autores  
© De las imágenes, los artistas



El nacimiento de la cámara y la película Polaroid a mediados de los años 40 supuso una revolución en la manera de crear imágenes, y por tanto, un cambio en el concepto de la fotografía contemporánea. El ejercicio de la fotografía, como producción creativa, exige un entrenamiento intelectual reflexivo, por lo que al aparecer la película instantánea, se abrió un nuevo campo para la creación impresa. Es por ello por lo que se decidió reunir a una serie de artistas para que, disfrutando de la posibilidad inusual de utilizar la cámara Polaroid Gigante, creasen las fotografías que hoy se recogen en esta exposición.

El proceso creativo que surge a partir de una idea, es lo que fundamenta los criterios estéticos que constituyen un discurso narrativo de calidad. Así pues, con esta exposición, se pretende dar valor a la originalidad, a lo concreto, a lo único e irrepetible, y posiblemente con esta muestra 50 x 60 Polaroid Gigante, se consigue de manera clara y patente.

La exposición consta de una extensa serie de fotografías realizadas con una de las cinco cámaras Polaroid de gran tamaño existentes en el mundo, las cuales son capaces de revelar negativos de amplias dimensiones, o lo que es lo mismo de 50 x 60 cm.

Con esta muestra se pretende dar visibilidad a nuevos lenguajes artísticos en el panorama actual, siendo la fotografía uno de los que toma mayor fuerza e iniciativa. Estos trabajos que nos ocupan, surgen dentro de un contexto de instantaneidad, de momentos repentinos, de captación de la imagen con la inmediatez que provoca la cámara Polaroid, pero a su vez con la meditación del concepto, del objeto y sujeto representado.

Por todo ello, se pidió a un grupo de fotógrafos españoles que realizaran una serie de fotografías con una cámara Polaroid Gigante, que dio como resultado las fabulosas e insólitas imágenes instantáneas, de extraordinarias dimensiones, que se expone hoy en una exhibición que nos muestra en gran medida la dicotomía entre fotografía y arte.

Estas fotografías pertenecen a los fondos del Centro Andaluz de la Fotografía (CAF) y a través de la colaboración adquirida con el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, a través de la AECID, se pretende dar a conocer estas imágenes fuera de nuestras

fronteras. Agradezco la colaboración, la labor y el esfuerzo realizado por todas aquellas personas e instituciones que han hecho posible esta exposición y su posterior itinerancia, que con tanta ilusión iniciamos.

D. Carlos Alberdi Alonso.  
Director de Relaciones Culturales y Científicas.

# POLAROID GIGANTE

*The invention of the Polaroid camera and film in the 1940s meant a revolution in the way of creating images, and therefore a change in the concept of contemporary photography. The practice of photography, as creative production, requires reflective intellectual training, and so the creation of the instant film opened a new field for printed creation. This is why the decision was taken to give a number of artists the unique chance to enjoy the use of the Giant Polaroid, to create the photographs that we can see at this exhibition.*

*The creative process which is the result of an idea is the basis of the aesthetical criteria making up a quality narrative discourse. Therefore, the aim of this 50 x 60 Polaroid Gigante exhibition is to give special importance to the original, the specific, the unique and the unrepeatable, which has very clearly been achieved.*

*The exhibition consists of a large number of photographs taken using one of the five giant Polaroid cameras existing in the world today which are able to develop large-scale negatives, i.e. measuring 50 x 60 cm.*

*This exhibition wishes to reveal new artistic languages existing in the current scenario, photography being one of the most powerful and initiatory. These works arise within a framework of instant, sudden moments, of capturing the image with the immediacy of the Polaroid camera, but at the same time with the meditation of the concept, the object and subject portrayed.*

*That is why a group of Spanish photographers were asked to take a series of pictures using a giant Polaroid camera, which resulted in the fabulous and unusual instant pictures, of an extraordinary size, which can be seen today at an exhibition that to a great extent shows us the dichotomy between photography and art.*

*These photographs are part of the collection of the Centro Andaluz de la Fotografía (Andalusian Centre of Photography - CAF) and thanks to the collaboration of the Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, through the AECID, we wish to project these images beyond our frontiers. We are very grateful for the collaboration, support and effort of all those persons and institutions that have made this travelling exhibition possible,*

*and which we are so excited to commence.*

D. Carlos Alberdi Alonso.  
Director of Cultural and Scientific Relations

De la Colección Polaroid que el Centro Andaluz de la Fotografía tiene en sus Fondos Fotográficos, y a través de una selección de la totalidad de sus imágenes, se ha generado una singular exposición que hemos denominado 50 x 60 Polaroid Gigante. Pocos centros tienen la suerte de exhibir una muestra de estas características, a contracorriente de lo que actualmente se expone en centros, museos y galerías de arte. Y no podemos negarlo, nos sentimos profundamente orgullosos de poder enseñar esta maravilla y llevarla por el mundo con el fundamental e imprescindible apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores a través de AECID.

Partimos de un conocido principio, ya en desuso –aunque todo el mundo apuesta por un pronto renacer– que ha dado muchos momentos satisfactorios a la fotografía pública y privada y que ha popularizado y simplificado el mundo, no sólo de la creación contemporánea sino de la manera de pensar y de materializar el hecho creativo en sí. La polaroid ha significado el acceso sencillo sin la prepotencia de los tecnicismos o del maquinismo, permitiendo que cada cual elija su objeto fotográfico sin cortapisas, lo construya desde su propio imaginario y, lo más importante, que lo haga al instante. Así fue y habría seguido siendo si no hubiera aparecido el elefante digital que ha acabado con todo lo que supone un proceso fotográfico-químico. En 2008 se nos dijo que acabó. Pudiera ser que no del todo, pero lo que parece claro es que nunca volverá a ser lo que fue: un artilugio simpático que nos hizo instantáneos a todos, fotógrafos incluidos.

El Centro Andaluz de la Fotografía quiere rendir hoy un modesto y especial homenaje a la polaroid. A finales de los años setenta, apareció una máquina polaroid gigante a la que muy pocos han tenido acceso, que revelaba positivos de 50 x 60. Era una máquina gigante cuyo uso llevaba aparejado la concurrencia de un técnico para su manejo. Finalmente se construyeron cinco cámaras más. El CAF decidió probarla en Almería en 1992 y 1994, por primera vez en España, y encargó a una serie de artistas (Chema Madoz, Juan Manuel Castro, Manuel Vilariño, Mónica Lleó, Roberto Chicharro, Manuel Falces, Ricardo Martín, Krzysztof Pruszkowski, Toni Catany, Ouka Leele, Ceferino López, Rafael Roa y Josep Vicent Monzó) que la utilizaran y, según me contaron –ya forma parte de la leyenda–,

podieron hacer 25 fotografías, de las que el CAF conservaría un buen número de ellas. El resultado de aquella experiencia fue único e irrepetible, a la vista está.

Es un claro homenaje a la fotografía que va a recorrer de la mano de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) numerosos países, cubriendo las lagunas culturales existentes en cualquier lugar. Entre todos tendremos que ir uniendo el desarrollo a la cultura, y más en estos tiempos de crisis donde ella, como siempre, tiene mucho que decir, ya que es la feudataria de los procesos que vivimos. Con esta exposición y publicación pretendemos que la universalidad del lenguaje fotográfico pueda servir para que nos entendamos mejor allí donde acudamos a ver una exposición. Alguien dijo que el analfabeto del siglo XXI ya no será el que no sepa leer, sino el que no sepa entender el mundo de la imagen. Dicho queda.

Pablo Juliá  
Director del CAF

# POLAROID THE LEGEND

*A singular exhibition called 50 x 60 Polaroid Gigante has been developed from a selection of all the Polaroid Collection photographs held in the Photography Archives of the Centro Andaluz de la Fotografía (Andalusian Centre of Photography). Not many centres are lucky enough to be able to put together an exhibition of these characteristics, completely different to what is currently on show at other art galleries, centres and museums. And we must admit that we feel extremely proud to be able to show the world this wonder, thanks to the fundamental and essential support given by the Spanish Ministry of Foreign Affairs through AECID.*

*We started from a well-known principle, now in disuse – although everybody is hoping it will soon make a comeback – which has brought many hours of satisfaction to both public and private photographers, having popularised and simplified the world, not only that of contemporary creation, but of the way of thinking and materialising the creative act itself. The Polaroid camera has meant easy access without the prepotency of technicalities or machinism, allowing each individual to unreservedly choose their photographic object, build it according to their own imagery and, most important of all, to do so instantly. And this is how things were and would have continued to be if it had not been for that digital giant that came along and which has put an end to anything related with a photographic-chemical process. In 2008 we were told it was all over. Maybe not entirely, but what is certain is that it will never be the same again: that friendly device which took instant photos of us all, including photographers.*

*The Centro Andaluz de la Fotografía (CAF) wishes to pay a simple and special tribute to the Polaroid camera. At the end of the Seventies a giant Polaroid camera was created, which developed 50 x 60 positives and to which very few people have had access. It was an enormous device which could only be used with the help of a specialist. In the end, five more cameras were made. The CAF decided to test it for the first time in Spain, in 1992 and 1994, specifically in Almería, and commissioned a number of artists (Chema Madoz, Juan Manuel Castro, Manuel Vilariño, Mónica Lleó, Roberto Chicharro, Manuel Falces, Ricardo Martín, Krzysztof Pruszkowski, Toni Catany, Ouka Leele, Ceferino López, Rafael*

*Roa and Josep Vicent Monzó) to use it. From what I've been told – and now it is legendry–, they managed to take 25 photographs, many of which are now kept at the CAF. As you can see, the result of that experience was unique and unrepeatabe.*

*It is a clear tribute to photography that is going to travel many countries thanks to the support of the Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), covering the cultural gaps existing anywhere. Together we will all have to join development and culture, and even more so in these times of crisis in which the latter, as always, has very much to say, since it responsible for the processes that we follow. With this exhibition and publication we hope that the universal nature of photographic language will help us all gain a better knowledge of ourselves wherever we visit an exhibition. Somebody once said that the illiterate person of the 21st century would no longer be the one who could not read, but the one who could not understand the world of image. Let it be said.*

Pablo Juliá  
Director of the CAF

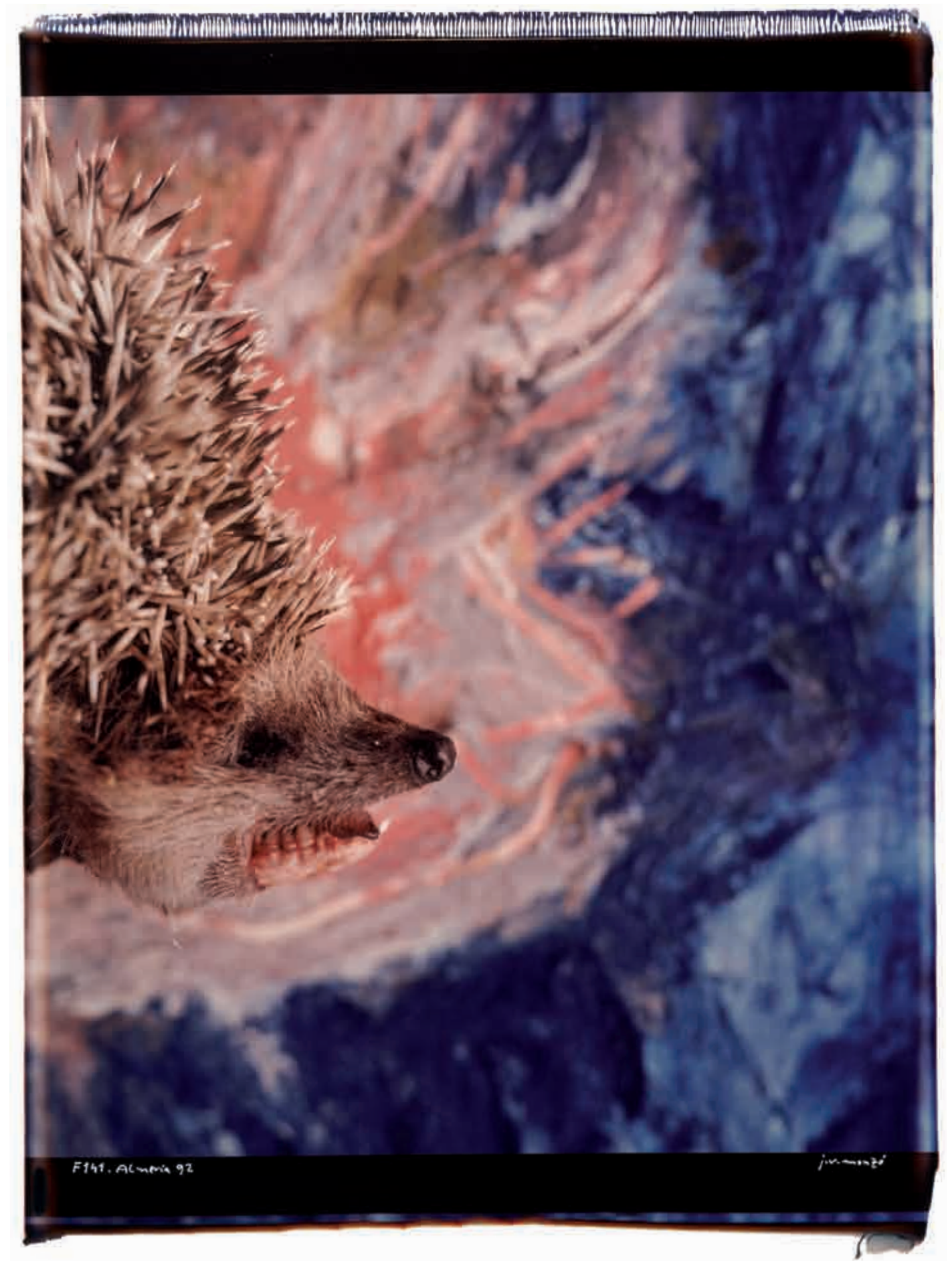


50X60

Josep Vicent Monzó

"F141"

Almería, 1992



DO L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Josep Vicent Monzó*

*"F141"*

*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Josep Vicent Monzó*

*"F141"*

*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Toni Catany*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Toni Catany*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Toni Catany*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE

50X60



*Manuel Falces*

*Sin título*  
*Almería, 1992*

D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60



*Manuel Falces*

*Sin título  
Almería, 1992*

OLAROID  
GIGANTE

50X60



*Manuel Falces*

*Sin título  
Almería, 1992*

OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Ouka Leele*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Ouka Leele*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Ouka Leele*

*Sin título*  
*Almería, 1992*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Ricardo Martín*

*“Niño de Almegijar”  
Almería, 1992*



DO L A R O I D  
GIGANTE



50X60



*Ricardo Martín*

*Manuel "El Trigorro", Antonio "el Rebeco", Manuel "el Sordo", el tío Benito, Serafín Sáez, Pepe "el Guarda", José "el Aguardientero", el tío Joseico "el Cortijero", Antonio Correa y Miguel Aráez.*

*Almería, 1992*

DO LA R O I D  
GIGANTE

50X60

*Ricardo Martín*

*"Montse Puerta Sáez"*

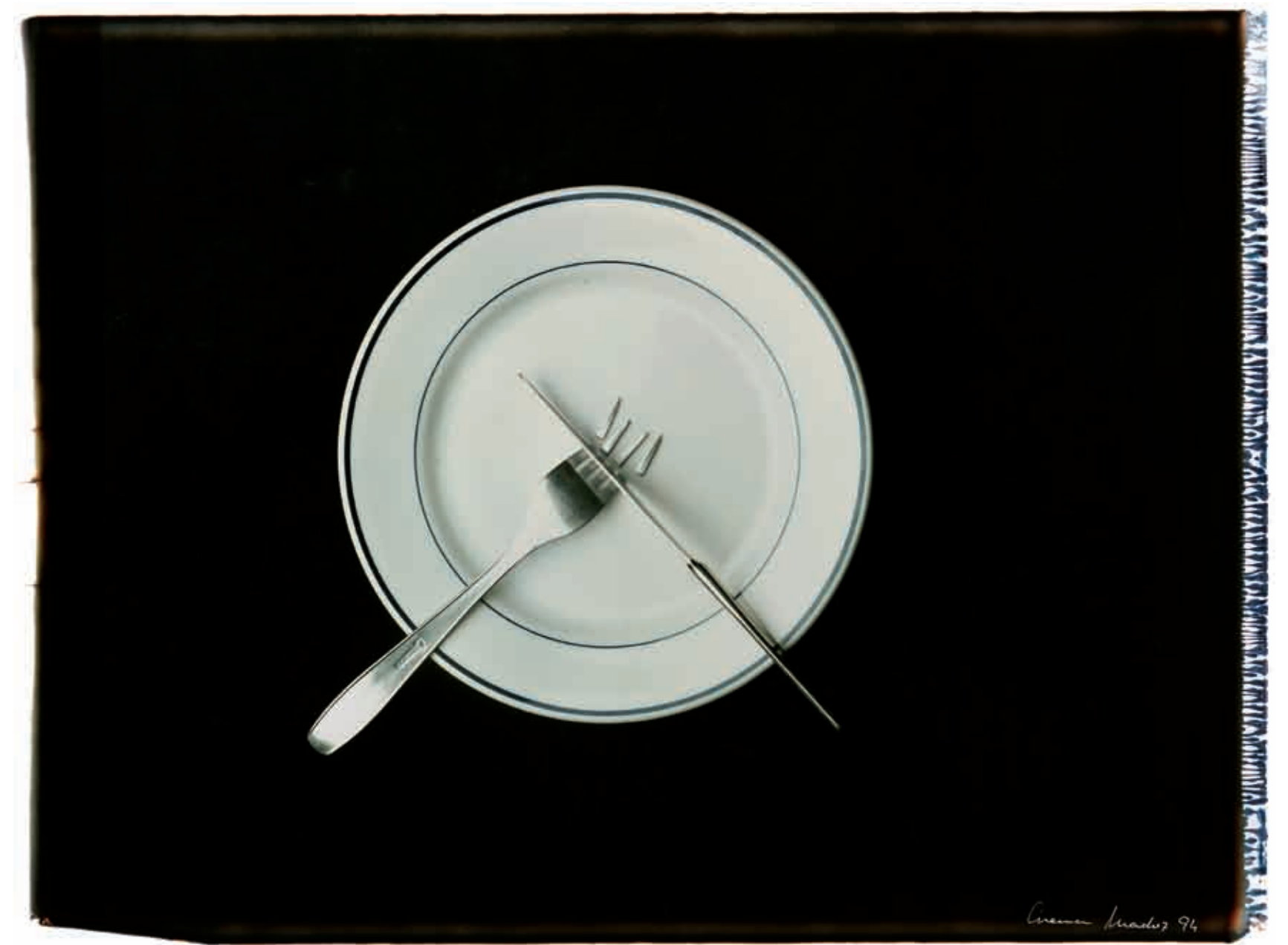
*Almería, 1992*



OLAROID  
GIGANTE



50X60



*Chema Madoz*

*Sin título*  
*Almería, 1994*

OLAROID  
GIGANTE

50X60



*Chema Madoz*

*Sin título*  
*Almería, 1994*

*Chema Madoz 94*

OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Chema Madoz*

*Sin título*  
*Almería, 1994*



OLAROID  
GIGANTE

50X60

*Juan Manuel Castro*

*Sin título*

*Almería, 1994*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Juan Manuel Castro*

*Sin título*

*Almería, 1994*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

*Juan Manuel Castro*

*Sin título*

*Almería, 1994*



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Mónica Lleó*

*Sin título*  
*Almería, 1994*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

Mónica Lleó

*Sin título*  
Almería, 1994



D O L A R O I D  
GIGANTE



50X60

*Mónica Lleó*

*Sin título*  
*Almería, 1994*



OLAROID  
GIGANTE

50X60

Manuel Vilariño

Sin título  
Almería, 1994



OLAROID  
GIGANTE



50X60

Manuel Vilariño

"Aforcados 6"  
Almería, 1994



OLAROID  
GIGANTE

50X60

Manuel Vilariño

"Aforcados 5"  
Almería, 1994



OLAROID  
GIGANTE



50X60

Roberto Chicharro

*"Persona o animal"*

Almería, noviembre 1994

OLAROID  
GIGANTE





50X60

Roberto Chicharro

*"Persona o animal"*

*Almería, noviembre 1994*



OLAROID  
GIGANTE



50X60

Roberto Chicharro

"Imagina Off"

Almería, diciembre 1992

DO L A R O I D  
GIGANTE



IMAGINA OFF ALMERÍA DIC. 92

ROBERTO CHICHARRO  
Imho, 92





